Tiruppattūr, Tiruttaḷīśvara, time of Kulaśekhara, year 4

Renato Dávalos and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: Renato Dávalos, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INStfaSIIv25p0i0099

Repository: SII adapted (tfa-sii-epigraphy)

File path: DHARMA_INStfaSIIv25p0i0099.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-19 18:42 (65fc39d), last modified 2026-09-29 11:09 (1120f60)

Summary

Gift of taxes on the donor's *tēvatāṉam* birthday festival for food-offerings, reciters (*viṇṇapam cevvār*) of the holy hymns (*tiruppatiyam*), and their companions (*tēvarāṭiyār*), the *campāṉ* (?), and the drummer (*mattaḷakkāraṉ*).

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

tri-**bhu**vana-**c**-**cakra**-va〈r〉t=tikaḷ kula-**śekhara**-**de**vaṟku yāṇṭu 2 E(ti)〈2〉r-ām āṇṭiṉ etir-ām āṇṭai ciṅka-nāy¡a!〈i〉ṟṟu mu-p-patān= tiyati nāḷ

kēraḷa-ciṅka-vaḷa〈3〉nāṭṭu **brahma**-**de**yan= tiru-p-puttūr tiru-t-taḷi-y āṇṭa nāyaṉār kōyililē teṉāṟ〈4〉ṟu-p pōkku niyamattu-k kaṇṭaṉ Uyya-van=tāṉ-āṉa kāṅkayaṉ-ēṉ Eṉ piṟan=ta nāḷ puṇa〈5〉r-pūcattu nāḷ tiṅkaḷ tiru-nāḷ Eḻun=t-aruḷukaikkum Aṟṟai

nāḷāl vēṇṭum amutu-paṭi〈6〉 vi**ñja**ṉaṅkaḷukkum nittaṟ tiru-p-patiyam viṇṇap-pañ ce¿v?〈y〉vārkaḷuṭaṉ kūṭa-c cevik〈7〉(ku)-**de**varaṭiyār [10+] campāṉukkum mattaḷa-k-kāraṉukkum tamiḻ pāṭu〈8〉vāṟkum nittal niman=tam-āka-c **candrādi**t=ta-vaṟ celkaikku muṉpē varakuṇa-p perumāḷ kūttāṭu〈9〉 **de**vaṟku **de**va**dā**ṉam-āka-k kuṭutta kīḻ-kuṇṭāṟṟu Aticaiya-paṇṭiya-nallūr-āṉa kūtta〈10〉-k-kuṭiyil koṇṭu varuk-iṟa An=tarāyamum nellum maṟṟum eppēṟpaṭa nāṭu-p(ā)ṭu kuṭimai〈11〉kaḷum It-taṉmaṅkaḷ celkaikku n¡i!〈ī〉r vārttu-k kuṭuttēṉ kaṇṭaṉ uyya-van=tāṉ-āṉa kāṅ〈12〉kayaṉ-ēṉ

Itu pal-mā**heśvara-rakṣai**

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–2〉 Year opposite year opposite year 2[1] of the king Kulaśekhara, the emperor of the three worlds, month of Siṁha, thirtieth lunar day.

〈2–12〉 In the temple of the Lord who rules the glorious temple of Tirupputtūr, a *brahmadeya* in the Kēraḷaciṅkavaḷanāṭu, I, Kāṅkayaṉ, *alias*, … on my birthday … I have given, I, Kāṅkayaṉ, *alias*, …

〈12〉 This 〈is under〉 the protection of the Paṉmāheśvars.

Bibliography

Reported in ARIE 1908–09 (ARIE/1908-1909/B/1908/99).

Edited in Sampath 2012 (SII 25.99). Edited in Kiruṣṇamūrtti 2021.

This digital edition by Renato Dávalos and Emmanuel Francis (2024), based on Sampath 2012. This translation by Renato Dávalos and Emmanuel Francis (2024).

Primary

[SII] Sampath, M. D. 2012. *South Indian inscriptions. Volume XXV, Part I: inscriptions collected during the year 1908*. South Indian Inscriptions 25.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 119–120, item 99.

[1]That is, year 2 + 1 + 1, that is, year 4.

[K] Kiruṣṇamūrtti, Ca. 2021. *Tamiḻnāṭṭuk kalveṭṭukaḷ tokuti XVI. Civakaṅkai māvaṭṭak kalveṭṭukaḷ tokuti I*. TNSDA Epigraphical Series 55. Chennai: Government of Tamil Nadu, State Department of Archaeology. Pages 36–37, item 26/2021.

Secondary

ARIE 1908–09. *G.O. No. 538, 28th July 1909. Epigraphy. Issuing orders on progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for Epigraphy, Southern Circle, for the year 1908-1909*. Edited by V. Venkayya. No place, 1909. Page 15, appendix B/1908, item 99.